



第卅九屆

北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 CSL(CFL)Reading Aloud Article 朗讀稿

D組指定(assigned article)

Liǎng Ge Liǎng Ge

兩個、兩個

Two and Two: by 許秀芬 歡樂童詩 風車出版社

Liǎng Ge Liǎng Ge Shè Mo Shì Liǎng Ge
兩個、兩個，什麼是兩個？

Two and two, What is two?

Měi Ge Rén Dōu Yǒu Liǎng Ge Yǎn Jīng
每個人都 有兩個眼睛、

Everyone has Two eyes,

Liǎng Ge Ěr Duō Liǎng Zhī Shǒu Liǎng Zhī Jiǎo
兩個耳朵、兩隻手、兩隻腳。

Two ears, Two hands, Two feet.

Liǎng Ge Yǎn Jīng Liǎng Jīng Jīng
兩個眼睛亮晶晶，

Two eyes sparkling bright,

Zuǒ Yòu Liǎng Biān Kàn Dé Qīng
左右兩邊看得清。

Both left and right eye can see clearly.

Liǎng Ge Ěr Duō Tīng Gē
兩個耳朵，聽歌、

Two ears, listen to music

Tīng Huà Hǎo Huó Pō
聽話好活潑。

and words so lively.

Liǎng Zhī Shǒu Lái Tán Qín
兩隻手，來彈琴，

Two hands, play the piano,

Hái Huì Yì Qǐ Pāi Pāi Shǒu
還會一起拍拍手。

Put them together and clap.

Liǎng Zhī Jiǎo
兩隻腳，

Two feet,

Yī Qián Yī Hòu Wǎng Qián Zǒu
一前一後往前走。

Put one in front of the other and keep on walking.



第卅九屆

北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 CSL(CFL)Reading Aloud Article 朗讀稿

D 組自選1 (optional article 1)

Xià Yǔ Le
下雨了 It's Raining : by 蕭蕭

Xià Yǔ Le
下雨了

It's raining

Wǒ Duǒ Zài Wū Zi Lǐ
我躲在屋子裡

I hide inside the house

Bú Huì Lín Dào Yǔ
不會淋到雨

So I will not get wet

Wū Zi Yào Duǒ Dào Nǎ Lǐ Qù
屋子要躲到哪裡去

Where can the house hide

Cái Bú Huì Lín Dào Yǔ ?
才不會淋到雨？

So it will not get wet?

Huā Yào Duǒ Dào Nǎ Lǐ Qù
花要躲到哪裡去

Where can the flowers hide

Cái Bú Huì Lín Dào Yǔ ?
才不會淋到雨？

So they will not get wet?

Xià Yǔ Le
下雨了

It's raining

Shān Yào Duǒ Dào Nǎ Lǐ Qù
山要躲到哪裡去

Where can the mountains hide

Cái Bú Huì Lín Dào Yǔ ?
才不會淋到雨？

So they will not get wet?



第卅九屆

北加州中文學校聯合會 2017 年學術比賽 CSL(CFL)Reading Aloud Article 朗讀稿

D 組自選2 (optional article 2)

Wó De Jiā
我的家 In My Home : by 吳美玲 歡樂童詩 風車出版社

Wó De Jiā
我的家， In my home

Yǒu Bù Xiōng De Bà Ba
有不兇的爸爸， There is a father who is never mean,

Yǒu Ài Xiào De Mā Ma
有愛笑的媽媽， There is a mother who loves smiling,

Yǒu Yá Yá Xué Yǔ De Wá Wá
有牙牙學語的娃娃。 There is a baby who is just learning to speak.

Wó De Jiā
我的家， In my home,

Yǒu Bà Ba Ài Hē De Chá
有爸爸愛喝的茶， There is the tea father loves to drink,

Yǒu Mā Ma Ài Chā De Huā
有媽媽愛插的花， There is the flower mother loves arranging.

Yǒu Wǒ Zuì Ài De Wán Jù Mǎ
有我最愛的玩具馬。 And there is my favorite toy horse.

Wēn Nuǎn De Jiā
溫暖的家， My sweet home,

Yǒu Le Nǐ Wǒ Shé Mo Dōu Bù Pà
有了你，我什麼都不怕! Because of you, I am not afraid of anything!